

**Kaitserõivad vedelate ja gaasiliste
kemikaalide, sealhulgas vedelate
aerosoolide ja tahkete osakeste eest.
Osa 2: Toimenõuded
päästemeeskondade (ET)
gaasipidavatele (Tüüp 1)
kemikaalikaitseülikondadele**

Protective clothing against liquid and gaseous chemicals, including liquid aerosols and solid particles - Part 2: Performance requirements for "gas-tight" (Type 1) chemical protective suits for emergency teams (ET)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 943-2:2002 sisaldab Euroopa standardi EN 943-2:2002 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 12.07.2002 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 943-2:2002 consists of the English text of the European standard EN 943-2:2002.</p> <p>This document is endorsed on 12.07.2002 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala: This standard specifies the minimum requirements for the chemical protective suits for use by emergency teams (ET), including component parts such as gloves and boots which may be specified elsewhere.</p>	<p>Scope: This standard specifies the minimum requirements for the chemical protective suits for use by emergency teams (ET), including component parts such as gloves and boots which may be specified elsewhere.</p>
---	---

ICS 13.340.10

Võtmesõnad: chemical resis, definition, definitions, dust, emergency equipment, gas tightness, gaseous, gloves, insulating gloves, liquid materials, particles, protective clothing, protective gloves, safety devices, solids, specification (approval), specifications, steady-state

English version

**Protective clothing against liquid and gaseous
chemicals, including liquid aerosols and solid particles**

**Part 2: Performance requirements for gas-tight (Type 1) chemical
protective suits for emergency teams (ET)**

Vêtements de protection contre les produits chimiques liquides et gazeux, y compris les aérosols liquides et les particules solides – Partie 2: Exigences de performance des combinaisons de protection chimique étanches aux gaz Type 1) destinées aux équipes de secours (ET)

Schutzkleidung gegen flüssige und gasförmige Chemikalien, einschließlich Flüssigkeitsaerosole und feste Partikel – Teil 2: Leistungsanforderungen für gasdichte (Typ 1) Chemikalienschutzanzüge für Notfallteams (ET)

This European Standard was approved by CEN on 2001-12-28.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Management Centre: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Contents

	Page
Foreword	2
1 Scope	3
2 Normative references	3
3 Terms and definitions	3
4 General	4
5 Performance requirements of chemical protective clothing materials	4
5.1 General.....	4
5.2 Resistance to permeation by chemicals of chemical protective clothing material, safety footwear, gloves and visor (if fitted)	4
5.3 Protective gloves and safety footwear	5
5.4 Visor	6
6 Performance requirements for seams, joins and assemblages	6
6.1 Resistance to permeation of closures by chemicals	6
6.2 Resistance to permeation of seams by chemicals.....	6
6.3 Seam strength	6
6.4 Attachment points	6
7 Performance requirements for the whole chemical protective suit	7
7.1 General.....	7
7.2 Connection between exhalation valve (exhaust assembly) and chemical protective clothing material	7
8 Test methods	7
8.1 Practical performance test.....	7
8.2 Distortion of vision	9
9 Marking	9
10 Information supplied by the manufacturer	9
Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives	10

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 162 "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 2002, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by July 2002.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative annex ZA, which is an integral part of this standard.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This standard specifies the minimum requirements for the chemical protective suits for use by emergency teams (ET), including component parts such as gloves and boots which may be specified elsewhere.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text, and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 345-2:1996, *Safety footwear for professional use – Part 2: Additional specifications*.

EN 374-1, *Protective gloves against chemicals and micro-organisms – Part 1: Terminology and performance requirements*.

EN 374-3, *Protective gloves against chemicals and micro-organisms — Part 3: Determination of resistance to permeation by chemicals*.

prEN 943-1:2002, *Protective clothing against liquid and gaseous chemicals, including liquid aerosols and solid particles- Performance requirements for ventilated and non-ventilated "gas-tight" (Type 1) and "non-gas-tight" (Type 2) chemical protective suits*.

prEN ISO 11610, *Protective clothing – Glossary of terms and definitions (ISO/DIS 11610:1997)*.

3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard the terms and definitions given in prEN ISO 11610 together with the following apply.

3.1

type 1a-ET - "gas-tight" chemical protective suit

gas-tight chemical protective suit for use by emergency teams with breathable air supply independent of the ambient atmosphere, e.g. a self contained open-circuit compressed air breathing apparatus, worn inside the chemical protective suit

3.2

type 1b-ET - "gas-tight" chemical protective suit

gas-tight chemical protective suit for use by emergency teams with a breathable air supply, e.g. a self contained open-circuit compressed air breathing apparatus, worn outside the chemical protective suit

As chemical protection is used with respiratory devices, special attention shall be given to the adequate selection of respiratory protective equipment. The limiting factors for the use of filters (e.g. oxygen deficiency) shall be taken into consideration.

3.3

attachment point

fixing to the outside of the chemical protective suit to enable equipment required to be fitted, e.g. a torch